



**UPDATE COLOGNE#03**

**DORIS  
FROHNAPFEL**





## UPDATE COLOGNE#03

*Update Cologne!* Wir freuen uns über die dritte Ausgabe! Die vom Kulturamt der Stadt Köln mitinitiierte und erstmals in 2018 realisierte Ausstellungsreihe findet ihre Fortsetzung, wieder mit einer spannenden Doppelshow: Die Künstlerin Doris Frohnapfel (geb. 1959 in Düsseldorf) und der Künstler Jon Shelton (geb. 1965 in Detroit, USA) zeigen ihre Arbeiten in den Kunsträumen der Michael Horbach Stiftung. Einem Ort, der seinesgleichen in Köln sucht und mit seiner Historie und Ausstellungsfläche von rund 300qm ein ideales Umfeld bietet.

Beide Kölner Künstler verfügen nach ihrer langjährigen künstlerischen Tätigkeit über ein umfassendes Œuvre, das in diesen großzügigen Räumen zur Geltung kommen kann. Kuratiert wird die Ausstellung erneut von der freien Kölner Kuratorin Birgit Laskowski. Gemeinsam mit den Künstlern hat sie eine Ausstellungsszenografie entwickelt, die Frohnapfels und Sheltons künstlerische Arbeiten miteinander verschränkt – inhaltlich wie formal – und durch die Vielzahl der verwendeten und ausgestellten Medien einen umfassenden Einblick in das Gesamtwerk beider Künstler ermöglicht. So sind u.a. Architekturfotografien und inszenierte Fotografien, In Situ-Installationen mit diversen Objekten, aber auch Tuschemalereien, Kalligrafie und Zeichnungen auf (Nachrichten-)Texten zu sehen.

Die planvolle Strenge der Komposition von Doris Frohnapfel trifft auf die scheinbare Spontaneität von Shelton, geeint von beider Interesse an gesellschaftlichen und politischen Themen sowie Krisen, die im Fall von Doris Frohnapfel wachsam und kritisch dokumentiert und bei John Shelton auch materiell kondensiert und humorvoll karikiert werden. Das Ergebnis ist eine räumliche Gesamtinstallation, zu deren Tiefe und Komplexität beide Künstler entscheidend beitragen. Nach dem Bildhauer Adi Meier-Grolman 2018 und den beiden Malern Heiner Blumenthal und Matthias Surges 2019, eine dezidiert zeitkritische Auflage von *Update Cologne*.

Die Ausstellungsreihe *Update Cologne* fördert seit 2018 die öffentliche Wahrnehmung von Künstlerinnen und Künstlern, deren Werke in den vergangenen Jahren – mangels großer Ausstellungsräume – viel zu sel-

ten gezeigt wurden, die aber schon über einen langen Zeitraum in Köln tätig sind. *Update Cologne* bietet Gelegenheit, dieses weniger bekannte oder unterrepräsentierte künstlerische Schaffen anhand aktueller Arbeiten neu zu entdecken.

Auch diesmal wurde die Auswahl aus den annähernd 150 Einreichungen von Künstlerinnen und Künstlern über 50 Jahren von einer achtköpfigen Jury getroffen: Diese beurteilte die Qualität der eingereichten jüngeren Arbeiten und des Gesamtœuvres und legte Wert darauf, dass die Künstler seit mindestens zehn Jahren in Köln ansässig, lokal verankert sowie kontinuierlich und anhaltend künstlerisch tätig sind. Wichtig war der Jury auch, dass es sich – im Sinne des Titels der Ausstellungsreihe – tatsächlich um ein „Update“ handelt, das heißt, dass die vorgestellten Arbeiten nicht schon jüngst in Köln präsentiert wurden. Unter Betrachtung dieser Kriterien fiel die Entscheidung auf Doris Frohnapfel und Jon Shelton.

Für die aktuelle Ausgabe *Update Cologne #03* ist es wieder gelungen, jedem Künstler auch eine eigene Publikation zu erstellen. Über die Ausstellungen beider Künstler hat die Kunsthistorikerin Dr. Noemi Smolik informative Texte verfasst.

Aus der für alle bereichernde Zusammenarbeit an *Update Cologne #03* ist erneut eine sehenswerte Ausstellung und Dokumentation hervorgegangen, die alle beteiligten Projektträger und -manager, die Jury, die Förderer, die Kuratorin sowie die Horbach Stiftung im Vorhaben bestärkt haben, das Projekt in den kommenden Jahren fortzuführen. Zielsetzung soll bleiben, das Publikum mit Kontinuität durch ein Update Cologne über die Bandbreite künstlerischen Schaffens auch der älteren Generation der Kölner Künstler in einem adäquaten räumlichen Rahmen ins Bild zu setzen – nicht zuletzt von der Aussicht motiviert, dabei künftig auch weitere vergleichbare Initiativen in der Stadt anzuregen und zu unterstützen.

Gefördert wird *Update Cologne #03* vom Kulturamt der Stadt Köln und der Kölner Beatrix Lichtken Stiftung, Träger der Ausstellung ist das Kulturwerk des BBK Köln e.V.

Nadine Müseler, Kulturamt der Stadt Köln



Ausstellungsansicht / Exhibition view:  
CONFRONTATION & CONSTRUCTION SITES, Fotografien / photographs, 2014  
UND WARUM? ODER WARUM NICHT?, Installation, 2020

## UPDATE COLOGNE#03

It is with great delight that we present the third installment of *Update Cologne!* This year's edition of the unique exhibition series, co-initiated by the Cultural Office of the City of Cologne and realized for the first time in 2018, again features an exciting double presentation: With artists Doris Frohnapfel (born 1959 / Düsseldorf) and Jon Shelton (born 1965 / Detroit, USA) showing works in the gallery rooms of the Michael Horbach Foundation. The rich history and sprawling 300 square meter space of the Horbach Foundation are unparalleled in Cologne and make them the ideal venue for the exhibition.

Over the course of many years of artistic activity, both Cologne-based artists have assembled comprehensive bodies of work, and for *Update Cologne #3* they were invited to install some of each in the foundation's spacious rooms. This year's exhibition was again curated by independent Cologne curator Birgit Laskowski, who worked closely with the artists to develop an exhibition scenography in which their works could weave in and around one another, providing a comprehensive insight into each – both in terms of content and form, and through the variety of media used and exhibited. Among other things, visitors are presented with architectural and staged photographs, in-situ installations with various objects, ink paintings, calligraphy and drawings on news agency texts.

Frohnapfel's strict compositions and Shelton's apparent spontaneity meet at a number of points throughout the exhibition, highlighting both artist's focus on social and political issues as well as global crises.

Whereas Doris Frohnapfel's works are vigilant and critical documents, Jon Shelton's are materially dense and at times caricatured. The depth and complexity of the exhibition's installation is the direct result of the commitment and contributions of both artists. After exhibitions by sculptor Adi Meier-Grolman in 2018, and painters Heiner Blumenthal and Matthias Surges in 2019, this year's *Update Cologne* offers a decidedly more critical reflection of our times.

Since 2018, the *Update Cologne* exhibition series has been promoting public awareness of artists whose works have been shown far too rarely in recent years

– largely due to a lack of large exhibition spaces – but who have, nevertheless, been active in Cologne for a long period of time. The format of *Update Cologne* offers artists the chance to show current works that provide an insight into bodies of lesser-known or under-represented artistic work created over a sustained period.

This year's artists were once again selected by an eight-member jury of experts. The jury made its selection from submissions by some 150 Cologne artists at least 50 years of age.

The jury selected Doris Frohnapfel and Jon Shelton for the quality of their recent work and that of their overall artistic *œuvres*. Great import was also attached to the fact that both have been based in Cologne for at least ten years, have strong ties to the city, and have pursued their artistic activities here in a continuous and sustained manner. It was also important to the jury that the exhibition remain true to its name, providing an „update“ by presenting works not before shown in Cologne.

We are truly pleased to again publish catalogs of each artist's work for *Update Cologne #03*, and for the informative texts art historian Dr. Noemi Smolik has written for each.

Fruitful collaboration on *Update Cologne #03*, enriching for everyone, has once again produced an exhibition and documentation well worth seeing. It was an effort that encouraged all involved in the project: The sponsors, managers, jury, curator and the Horbach Foundation, to continue it over the coming years. *Update Cologne* remains committed to the clear aim of providing a framework for the presentation of a broad spectrum of artistic work, including that of an older generation of Cologne artists. The initiative was founded, not least, in hopes that it might stimulate and help foster support for similar initiatives across the city in the future.

*Update Cologne #03* is supported by the Cultural Office of the City of Cologne and the Beatrix Lichtken Foundation. The exhibition is promoted by the Kulturwerk des BBK Köln e.V.

Nadine Müseler, Cultural Office of the City of Cologne







UND WARUM? ODER WARUM NICHT?

Podeste, Kinderfahrrad, Bodenvitrine, Bodenfliesen (Sanierung Lindenstraße, Köln 2016), Militärspielzeug, Leiter, Holzschublade, altes Heft und Heftseiten, Fotografien, Teppich (Kairouan 2009), Glasvitrine, zerlegte Kabel, Tablett und Kaffeetassen (Beirut 2014), Fotografie (Plot 126 x 178 cm), Bildschirm/S8-Film

Ca. 315 x 185 x 130 (Höhe) cm, 2020

Pedestals, children's bicycle, floor glass case, floor tiles (renovation Lindenstraße, Cologne 2016), military toys, ladder, wooden drawer, old notebook and pages, photographs, carpet (Kairouan 2009), glass case, dismantled cables, tray and coffee cups (Beirut 2014), photograph (plot 126 x 178 cm), screen/S8 film

Approx. 315 x 185 x 130 (height) cm, 2020









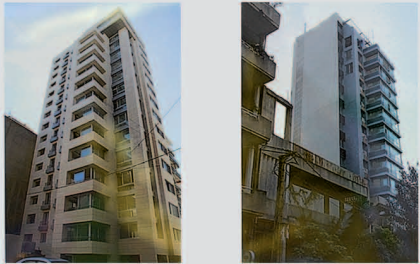
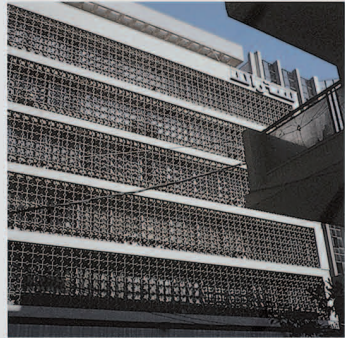
CONFRONTATION & CONSTRUCTION SITES

21 analogue Fotografien, Inkjetprints auf Hahnemühle Photorag, Motiv: 20 x 20 cm, Blatt: 35 x 28 cm  
 30 digitale Montagen, digitale Fotografien, Inkjetprints auf Archival matte Paper, Blatt: 35 x 28 cm  
 Gesamt: 960 x 75 cm, 2014

21 analogue photographs, inkjet prints on Hahnemühle Photorag, motif: 20 x 20 cm, sheet: 35 x 28 cm  
 30 digital montages, digital photographs, inkjet prints on Archival matte paper, sheet: 35 x 28 cm  
 Total: 960 x 75 cm, 2014











Ausstellungsansicht / Exhibition view  
 CONFLICT SITES, Fotografien, Installation / photographs, installation 2019/2020  
 OHNE TITEL (AUTOBIOGRAFISCH), Fotografien / photographs 2020

## SUBJEKTIVER BLICK ALS OBJEKTIVER ZEUGE

Was ist eine Fotografie? Ein eingefrorener Blick, der – zwar durch die Vorrichtung des Objektivs geformt – subjektiv bedingt ist oder gibt es einen fotografischen Blick, welcher das Subjektive übersteigt? Dieser Frage geht die Fotografin Doris Frohnapfel nach. In ihrer von *Update Cologne #03* organisierten Ausstellung zeigt sie die Installation *Und warum? Oder warum nicht?*. Ein Bestandteil der Anordnung ist ein an die Wand angebrachtes, gefundenes Foto. Es zeigt sechs Männer, wahrscheinlich aus dem Nahen Osten, im Kreis bei einer Essenspause auf dem Boden sitzend, einer Pause – doch von was? Dem Foto gegenüber auf einem Podest liegt ein verunfalltes Kinderfahrrad, eine umgekippte Leiter, aber auch ein Monitor, auf dem man gut behütete Kinder spielen sieht. Handelt es sich bei dieser Installation um eine Anspielung auf eine Kriegssituation, eine alltägliche Arbeitspause oder eine Freizeitszene? Der subjektive Blick wird herausgefordert, ein objektives Urteil scheint nicht möglich zu sein.

Konkreter ist die Fotoserie *Confrontation & Construction Sites*. Sie zeigt aus der Augenhöhe einer Fußgängerin – der Fotografin – aufgenommene Häuser nach dem Ende des Bürgerkrieges von 1990 in Beirut. Verlassene Häuser, die zu Objekten der Spekulation geworden sind; bald werden hier Luxuswohnungen entstehen – ein Vorgang, der uns in vielen Städten bedroht.

In Istanbul fotografierte Frohnapfel mit schwarzer Plane über Nacht bedeckte Buchständer in einer Bücherpassage in Beyoğlu. Die Fotos strahlen etwas Geheimnisvolles und Bedrohliches aus. Durch diese Fotos inspiriert, baute sie in der Ausstellung eine Installation aus schwarzem und rotem Tuch, eine Art Altar. Darauf liegt unter einer Glashaube das aufs Dach gedrehte Modell eines Hummer-Geländewagens, einer zivilen Version des Humvee-US-Militärfahrzeuges, auf dem Deckel des Buches *Tausend Plateaus: Kapitalismus und Schizophrenie* von Gilles Deleuze und Félix Guattari. Wieder wird der subjektive Blick herausgefordert; Kapitalismus, Krieg, versteckte – etwa verbotene Bücher?

Bewusst subjektiv ist die schwarzweiße Fotoserie *Ohne Titel (autobiographisch)*.

Die Kundgebungen der *Fridays for Future* Bewegung und der Hambacher Forst Demonstrationen erinnerten Frohnapfel an die Protestaktionen der Friedensbewegung in den 70er und 80er Jahren, etwa gegen den Nato-Doppelbeschluss und der Stationierung atomarer Mittelstreckenraketen in Westeuropa. Aus ihren Fotos dieser Demonstrationen, zusammen mit Aufnahmen ihrer damaligen Umwelt, stellte sie eine eher persönliche Collage zusammen, die jedoch trotz ihrer Subjektivität eine das Subjektive übersteigende Wirkung hat.

Noemi Smolik

## SUBJECTIVE GAZE AS OBJECTIVE WITNESS

What is a photograph? Is it a frozen gaze that, although formed by the mechanical device of the lens, remains subjective? Or is there a photographic gaze that transcends the subjective? Photographer Doris Frohnafel explores that very question.

One work presented in the exhibition *Update Cologne #03* is her installation *And why? Or why not?* One component of the piece is a wall-mounted print of a found photograph. The enlarged image shows six men, probably from the Middle East, sitting on the ground in a semi-circle and eating while on break – but what is it a break from? Opposite the photo, is a low pedestal. On it, a child's mangled bicycle, an overturned ladder, and a video monitor playing black-and-white home-movie footage of seemingly happy children playing in a protected environment. Is this installation an allusion to a war situation, an everyday break from work, or a leisure scene? The subjective gaze is challenged, an objective judgement seems impossible.

The photo series *Confrontation & Construction Sites* is more concrete. It shows street-level views of houses as they might be seen by a pedestrian – in this case the photographer – and were taken in Beirut after the civil war in Lebanon ended in 1990. Deserted, the homes became the object of speculation. Now, in a process that threatens many cities, they have all been condemned to make way for luxury apartments.

In Istanbul, Frohnafel photographed bookshelves covered up with black sheets at night in a booksellers' arcade in the city's Beyoğlu neighborhood. The photos radiate something mysterious and threatening. They also inspired her to create an altar-like installation for the exhibition consisting of black and red cloth, and a small glass display case. Under the glass, a toy Hummer – the civilian SUV version of the US military Humvee – lies overturned on its roof. It rests on a copy of the book *A Thousand Plateaus: Capitalism and Schizophrenia* by Gilles Deleuze and Felix Guattari. Once again, the subjective gaze is challenged: Capitalism, war, hidden or even forbidden books?

The black-and-white photo series *Untitled (autobiographical)* is deliberately subjective. The rallies of today's *Fridays for Future* movement and demonstrations for the preservation of the Hambach Forest west of Cologne reminded Frohnafel of the protest activities of the peace movement of the 1970s and 1980s – such as those against the NATO Double-Track Decision and the stationing of medium-range nuclear warheads in Western Europe. The collage she creates by combining photos of demonstrations alongside others of her personal surroundings seems intimate. Yet, despite that intimacy, the work produces an effect that transcends the subjective.

Noemi Smolik







CONFLICT SITES

6 S/WFotografien, Inkjetprint auf Hahnemühle Photrag, 38 x 28 cm, Passepartout, Rahmung, 50 x 40 cm  
 Schwarze Stoffbahn, rote Stoffbahn, (verdeckt: zwei Böcke, Platte), Glashaube, Buch (Deleuze/Guattari, Tausend Plateaus/  
 Merve Verlag), Modellauto (Hummer). Gesamt: 500 x 350 x 110 cm, 2019/2020

6 b/w photographs, inkjet print on Hahnemühle Photrag, 38 x 28 cm, passepartout, framing, 50 x 40 cm  
 Black fabric, red fabric, (concealed: two trestles, plate), glass case, book (Deleuze/Guattari, Tausend Plateaus/  
 Verlag), model car (Hummer). Total: 500 x 350 x 110 cm, 2019/2020









OHNE TITEL (AUTOBIOGRAFISCH)

Orte / Places: Rolandstraße, Köln 1979, Dasselstraße, Köln 1979, Via del Mandrione, Rom 1979, 1980, 1981, Via Bernardino Ramazzini, Rom 1980, Via del Governo Vecchio, Rom 1980, Piazza Navona, Rom 1981, Anti-Pershing-II-Demo, Weeze 1981, Kurfürstendamm, Anti-Reagan-Demo, Berlin 1982, Alt-Moabit, Demo für die Freilassung der politischen Gefangenen, Berlin 1982, Christian-Gau-Straße, Köln 1982, Budapest 1982, Severinswall, Köln 1984, Karl-Korn-Straße, Köln 1984, Teutoburgerstraße / Bonner Straße, Köln 1987, Bayenstraße, Köln 1987, Rheinauhafen, Köln 1987

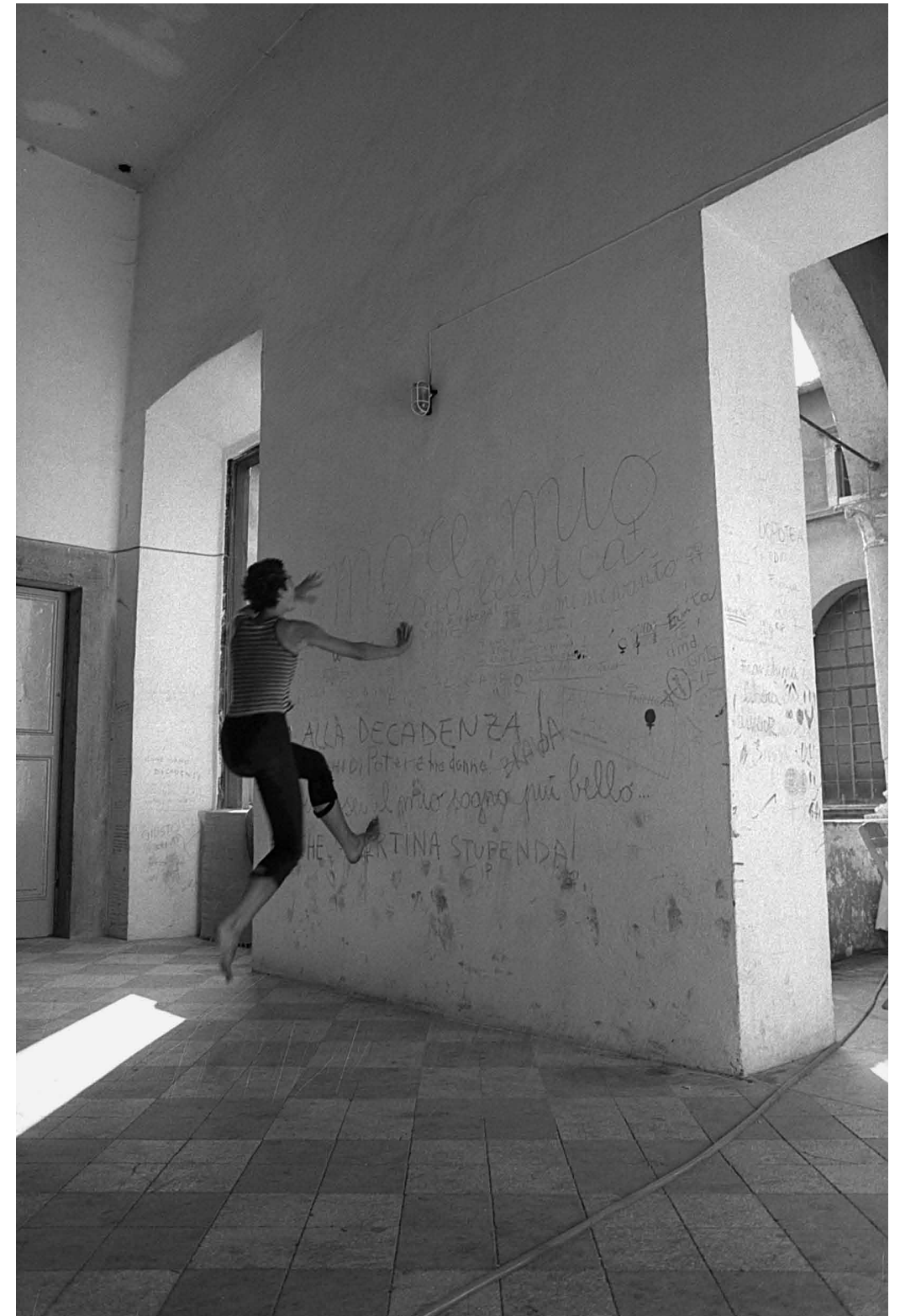
Personen / People: Roberto Amato, Paolo Crippa, Massimo Crippa, Renato Cuccolo, Emilio Genazzini, Marina Haas, Britta Lieberknecht, Raffaella Rosselini, Rita Superbi, Daniela Tognoloni. Im Spiegel: Doris Frohnepfel

48 analoge S/W Fotografien, Inkjetprints auf Hahnemühle Potorag,

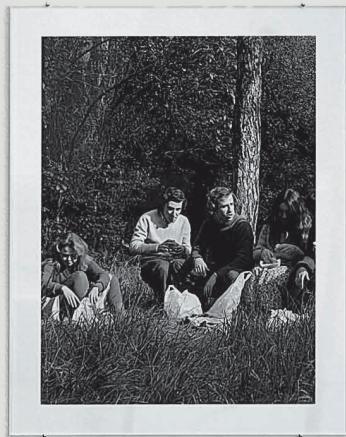
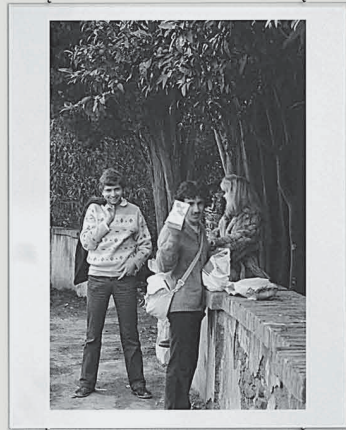
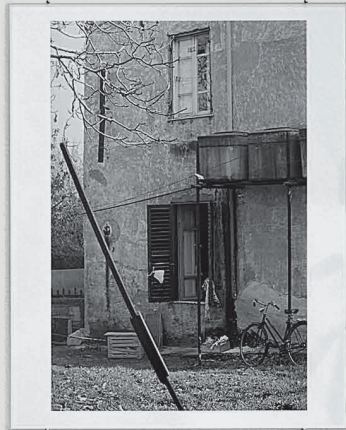
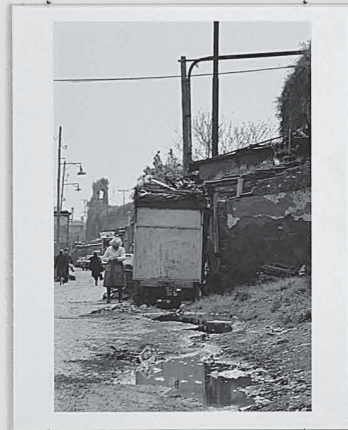
Motiv: 32 x 21 cm, Blatt: 35 x 28 cm. Gesamt: 620 x 114 cm, 2020

48 analogue b/w photographs, inkjet prints on Hahnemühle Potorag,

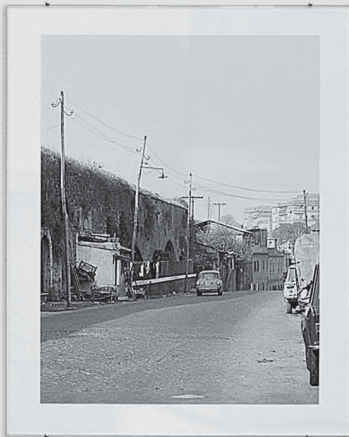
Motif: 32 x 21 cm, sheet: 35 x 28 cm. Total: 620 x 114 cm, 2020



















#### PUBLIKATIONEN & KÜNSTLERBÜCHER, 1994–2020

Confrontation & Construction Sites / Brise-Soleil & Prospect Sites, 2014/2020

Conflict & Collapsing Sites, 2017/2019

Bewaffnete Götter / Armed Gods, 2018

Documentary Derivative, 2016

Where, When, What, Why, 2015

Commons & Cologne, 2016; Mengen und Teile, 2010; FinanzZeit, 2009; Übersetzung ins Undeutliche, 2009; Projects and Footnotes, 2006; Border Horizons, 2005; Shot Stories, 2005; From Work to Word, 2002; Norway and Wittgenstein, 2000; Klack Klack, 2000; Menschen wie Du und Ich, 1999; Matter of Fact, 1996; I'm so tired of myself, 1996; Ich habe es getan, 1994

## DORIS FROHNAPFEL

1959 geboren / born in Düsseldorf, lebt und arbeitet in Köln seit 1977 / lives and works in Cologne since 1977

1977–1983 Studium Freie Kunst und Design, Fachhochschule Köln / Study of fine arts and design, Cologne University of Applied Sciences

1981/82 Sommerakademie Salzburg, Österreich / Summer Academy Salzburg, Austria

1980–1982 Kunstakademie Rom, Italien / Art Academy Rome, Italy

1983–1991 Studium Architektur, RWTH Aachen, Dipl.-Ing. / Studied architecture, RWTH Aachen, Dipl.-Ing.

Seit 2011 Lehrauftrag für Fotografie an der HMKW Köln / teaching position for photography at the HMKW Cologne

2011–2016 Vertretung Kunstunterricht am Geschwister-Scholl-Gymnasium Pulheim / Substitution art lessons at the Geschwister-Scholl-Gymnasium Pulheim

1998–2005 Professur für Fotografie, Kunsthochschule Bergen, Norwegen / Professor of Photography, Bergen Art Academy, Norway

### Stipendien und Preise / Scholarships and prizes

2016/17 Galata-Stipendium, Istanbul, Stadt Köln / Galata Scholarship, Istanbul, City of Cologne

2014 Art & Archives-Kunst und Dokument, Artist Residency Cologne-Beirut, Stadt Köln-Stadt Beirut / Art & Archives art and document, Artist Residency Cologne-Beirut, City of Cologne-City Beirut

2005 Ausstellungsstipendium Norwegian Art Council / Exhibition scholarship Norwegian Art Council

2004 Reisetipendium, OCA-Office for Contemporary Art, Norwegen / Travel grant, OCA Office for Contemporary Art, Norway

2002 Ausstellungsstipendium Norwegian Art Council / Exhibition scholarship Norwegian Art Council

1998 Ausstellungsstipendium ifa-Institut für Auslandsbeziehungen / Exhibition scholarship ifa Institute for Foreign Cultural Relations

1996 Atelierstipendium, Schloß Plüschow, Mecklenburgisches Künstlerhaus / Studio scholarship, Plüschow Castle, Mecklenburg Artists' House

1994 Chargesheimer-Preis für Fotografie/Film/Video der Stadt Köln / Chargesheimer Prize for Photography/Film/Video of the City of Cologne

1990 Werkstipendium Kunstfonds e.V., Bonn / Work scholarship Kunstfonds e.V., Bonn

Barkenhoff-Stipendium Worpswede, Land Niedersachsen / Barkenhoff Scholarship Worpswede, State of Lower Saxony

1983 DAAD Stipendium für Italien / DAAD scholarship for Italy

[www.dorisyfrohnafel.de](http://www.dorisyfrohnafel.de)

# UPDATE COLOGNE#03

## IMPRESSUM / IMPRINT

### Broschüre / Brochure

Grafische Gestaltung / Graphic design: Petra Gieler

Fotografie / Photography: S. 7, 9, 17, 19, 20, 23, 25, 28, 29: © Doris Frohnappel

S. 1, 2, 5, 6, 8, 10–14, 18, 21, 22, 24, 26, 27, 30: © Eberhard Weible

Texte / Texts: Noemi Smolik, Nadine Müsseler

Redaktion / Editing: Petra Gieler, Birgit Laskowski

Lektorat / Proofreading: Petra Gieler, Birgit Laskowski

Übersetzung / Translation: Jon Shelton (Autorentexte)

Lithographie / Lithography: Heinrich Miess

Druck / Print: Flyeralarm

Köln / Cologne, Februar / February 2020

### Ausstellung / Exhibition

Konzept / Concept: Doris Frohnappel, Jon Shelton, Nadine Müsseler, Kulturwerk des BBK Köln e. V.

Jury / Jury: Astrid Bardenheuer (Leiterin artothek), Gérard A. Goodrow (Kunsthistoriker, Autor und freier Kurator), Fabian Hochscheid (Vorsitzender des Kulturwerks des Bundesverbandes Bildender Künstler Köln e.V.), Michael Horbach (Michael Horbach Stiftung), Rita Kersting (Co-Direktorin Museum Ludwig), Birgit Laskowski (Kunstvermittlerin und freie Kuratorin), Nadine Müsseler (Referentin für Bildende Kunst, Literatur und Neue Medien im Kulturamt der Stadt Köln), Dietmar Schneider (Herausgeber Kölner Skizzen)

Koordination / Coordination: Petra Gieler

Kuratorin / Curator: Birgit Laskowski

Moderation / Moderation: Noemi Smolik

Alle Rechte vorbehalten © Doris Frohnappel, Eberhard Weible

und VG Bild-Kunst, Bonn 2020 sowie die Autoren

All rights reserved © Doris Frohnappel, Eberhard Weible

and VG Bild-Kunst, Bonn 2020 and the authors

Veranstalter / Promoter: Kulturwerk des BBK Köln e. V.

### Kontakt / Contact:

info@update-cologne.de, www.update-cologne.de, Tel +49 221 2582113

kulturamt@stadt-koeln.de, www.stadt-koeln.de, Tel. +49 221 22133457

Mit freundlicher Förderung durch das Kulturamt der Stadt Köln und durch die Beatrix Lichtken Stiftung

Supported by the Cultural Office of the City of Cologne and by Beatrix Lichtken Foundation





